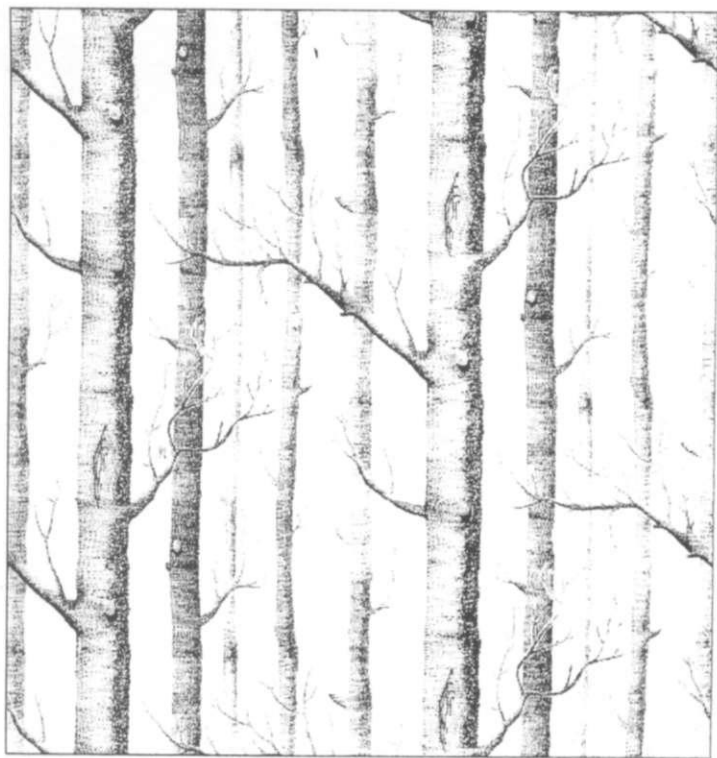




Ulica Ševčenko 25 korpus 2

Scritti in onore di Claudia Lasorsa

a cura di

Valentina Benigni
Alessandro Salacone



*Il presente volume è stato realizzato con il contributo della
Facoltà di Lettere e Filosofia e del Dipartimento di Linguistica
dell'Università degli Studi Roma Tre.*

Valentina Benigni, Alessandro Salacone (a cura di)
Ulrica Ševčenko 25 korpus 2. Scritti in onore di Claudia Lasorsa

La presente edizione italiana è pubblicata secondo accordi con gli autori.

© 2011, Caissa Italia S.c.a.r.l., Cesena/Roma.

Prima edizione 2011.

ISBN: 978-88-88756-95-0

Tutti i diritti riservati.

Finito di stampare nel mese di maggio 2011

Legatoria Varzi - Città di Castello

per conto di Caissa Italia S.c.a.r.l.

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta,
immagazzinata in un sistema di archiviazione o trasmessa in qualsivoglia
forma o mezzo, elettronico, elettrostatico, magnetico, meccanico, fotocopie,
registrazioni o altro senza il previo permesso in forma scritta dell'editore.

Composizione tipografica: Palatino (Hermann Zapf, Linotype 1948), Times New
Roman (Stanley Morison, Monotype 1931)

Caissa Italia S.c.a.r.l.

Sede legale: Via Viareggio 70, 47023 Cesena

Sede operativa: Via G. Acquaderni 25, 00168 Roma

Tel./fax: +39 0635019630 / Infoline +39 3400634399

Sito web: <http://www.caissa.it> / E-mail: info@caissa.it

Alessandro Salacone <i>A cinquant'anni dall'accordo culturale tra Italia e URSS. Un aspetto delle relazioni tra Roma e Mosca nel decennio 1958-1968</i>	113
Lina Unali <i>La Torre Martello a Dublino. Racconto culturale di un giorno</i>	124
Давид Гоциридзе и Марина Алексидзе <i>Рубеж столетий: плакат как новая семиотическая фактура</i>	128
Галина Золотова <i>Семантика перфектива и структура текста</i>	136
Людмила Кудрявцева <i>Русскоязычная Украина: взгляд лингвиста</i>	147
Юлия Николаева <i>Социолингвистический портрет современной русскоязычной диаспоры в Италии</i>	156
Сесилия Оде <i>Тундренный юкагирский язык как родной в Андрюшкинской школе</i>	169
Елена Падучева <i>Проблемы структуры нарратива: вдруг у Достоевского</i>	174
Лариса Пуцилева <i>Культурно детерминированные коннотации русских зооморфных метафор на фоне итальянского языка</i>	186
Ольга Ревзина <i>Этика слова и приоритеты русского национального сознания</i>	195
Карла Соливетти <i>Сплетня и стиль: искривление и кривда в Мёртвых душах Гоголя</i>	209
Элеонора Сулейменова <i>«Tempora mutantur, et nos mutamur in illis»: языковая идентичность молодых казахстанцев</i>	219
Рафаэль Гусман Тирадо <i>О интерференциях при изучении иностранного языка (на материале испанского и русского)</i>	229
Анна Ямпольская <i>Поэт как паяц, скоморох, жонглер и игрушка собственной души...</i>	236

**«Tempora mutantur, et nos mutamur in illis»:
ЯЗЫКОВАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ МОЛОДЫХ КАЗАХСТАНЦЕВ**

0. Методология

«Времена меняются, и мы меняемся с ними» – эта древняя сентенция, спроецированная на проблему идентичности, позволяет сфокусироваться на её способности к развитию. Для оценки динамики языковой идентичности были использованы результаты исследований, выполненных с небольшим интервалом: определение характера и сопутствующих тенденций языковой идентичности выпускников алматинских школ (2003); анализ особенностей формирования языковой идентичности в трансформирующемся обществе (INTAS *New language identity in transforming societies: Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan*, 2005); оценка динамики языковой ситуации в связи с этнодемографическими процессами (Комитет по языкам *Этноязыковая ситуация в Республике Казахстан: настоящее и будущее*, 2009).

В настоящей статье внимание сосредоточено на языковой идентичности молодёжи – от 16 до 25 лет, поскольку, во-первых, молодёжь – социально, идеологически и культурно наиболее мобильная часть общества, остро реагирующая на новейшие процессы, прошедшая социальную адаптацию в условиях обостренного языкового сознания и самосознания; во-вторых, возрастная однородность респондентов предоставляет возможность минимизировать воздействие иных социолингвистических факторов на ход и результаты анкетирования; в-третьих, молодые респонденты (выпускники средних школ, студенты, магистранты и докторанты) имеют достаточно высокий уровень образования и способны вполне осознанно отвечать на вопросы. Из генеральной выборки трёх исследований были отобраны ответы молодых респондентов-казахов и респондентов-русских: 2003 – 605 выпускников средних школ 16-18 лет (или 86,1% от общей выборки); 2005 – 1453 молодых респондентов 16-25 лет (или 45,8%); 2009 – 576 респондентов 16-25 лет (или 61,9%). Репрезентативность выборки была установлена для обеих групп респондентов. Полученные данные обрабатывались в программе SPSS, что позволило осуществлять их однородный статистический и корреляционный анализ.

Изучение изменчивости языковой идентичности связано с базовым положением о языковой идентичности фокусной группы респондентов как динамическом, рациональном и интериоризуемом свойстве,